Noticia di Gobierno
ISLA ONLINE
2022

Diaranson 1 Juni 2022
Email: IslaOnline@gobierno.aw Tel: 528-4952



Gabinete Wever - Croes II

2022
AÑA DI INVERSION Y OPORTUNIDAD



PROME MINISTER PRESENTE NA PRESENTACION DI BUKI DI POESIA DI SRA. LETITIA WEVER

"Emocion den Palabra" ta poesianan cu ta trata realidadnan di bida





Diamars anochi, Prome Minister Evelyn Wever – Croes hunto cu colega Minister Endy Croes, tabata presente na presentacion di e buki "Emocion den Palabra" di sra. Letitia Wever. E buki di poesia aki a wordo bendiciona na un forma unico cu santo blanco door di ruman di sra. Letitia, sra. Odette Dabian - Wever. Sra. Odette hunto cu su casa Miro Dabian, den feliz memoria, tabata e motornan tras di e publicacion di e poesianan.

Prome Minister Wever - Croes a duna pabien na sra. Letitia y a expresa di a keda inspira cu e forma bunita con sra. Letitia a splica cu su emocionnan a wordo poni riba papel, esaki ta algo cu a capta tur atencion.

"Ta asina bunita cu ora cu nos no tey mas riba mundo aki mas, cu otronan por sa kico tabata nos emocionnan na cierto momento di nos bida y cu esakinan talves por yuda nan. Na e ocasion diferente poesia a wordo presenta. Tabatin poesianan cu a entretene un y tur presente y cu a pone esnan presente hari, y tabatin algun poesia mas serio. Pero tur e poesianan tabata trata di realidadnan di bida. Y e bunita forma cu Letitia ta describi esaki mi ta admira enormemente, Premier Wever - Croes a expresa.

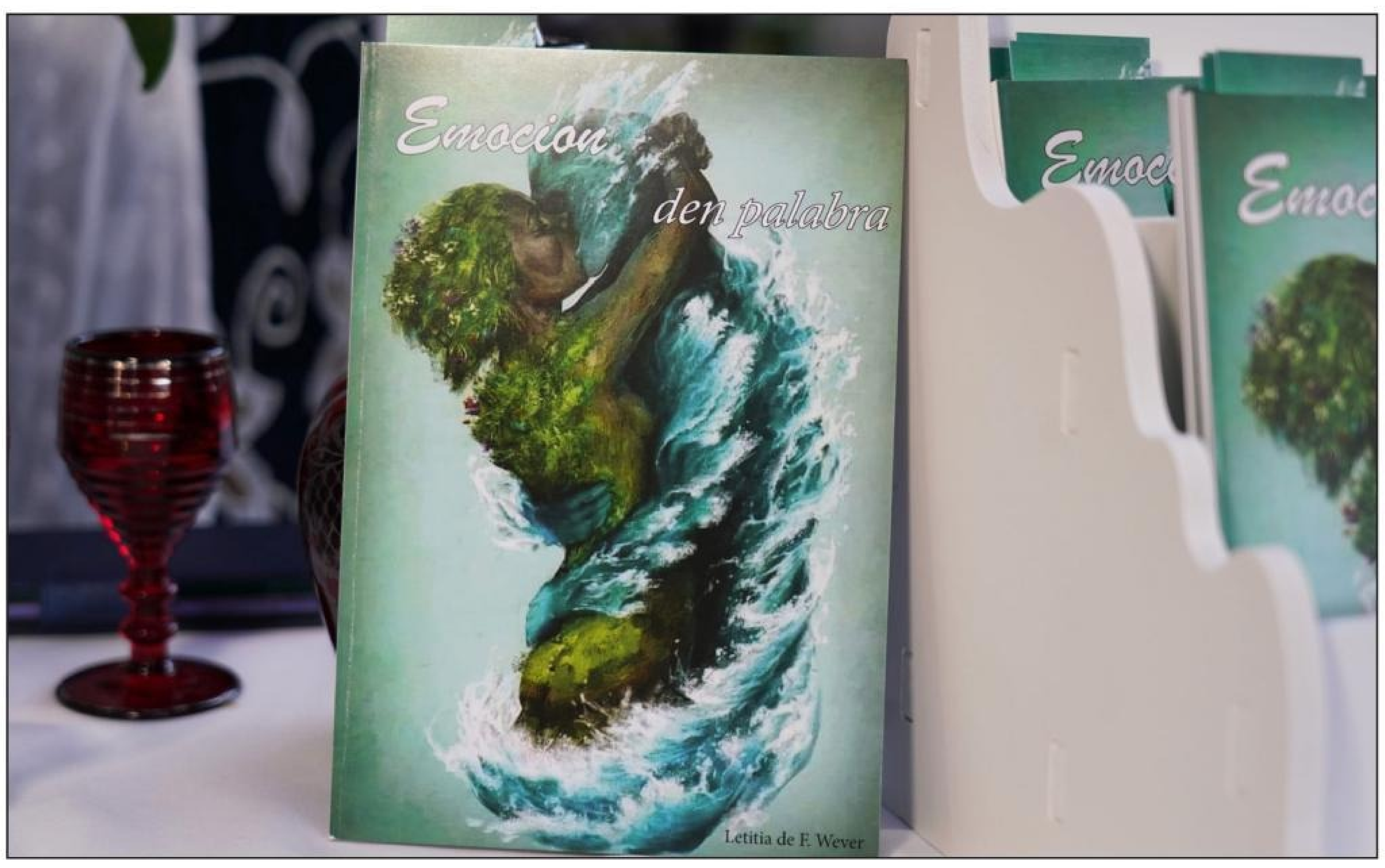


Por ultimo, Prome Minister a gradici sra. Odette y henter famia cu a sostene sra. Letitita den esaki. "Pabien y danki pa comparti tur esaki cu nos."

Continuacion PROME MINISTER PRESENTE NA PRESENTACION DI BUKI....











FELICITACION NA POH CU 10 AÑA DI EXISTENCIA

Minister Ursell Arends: nan servicio ta valioso pa adultonan mayor



Minister di Asuntonan di Adulto Mayor, Sr. Ursell Arends recientemente a reuni cu representantenan di POH (Praktijkondersteuning voor huisartsen). E trabou importante cu e profesionalnan di POH ta brinda na comunidad ta pa provee cuido y guia pa salud, cu enfoke riba prevencion di malesanan cronico.

E trabou aki ta particularmente valioso pa adultonan mayor. Un gran parti di clientenan di POH ta adulto mayor, y cu nan cuido y guia atentivo, por sigura di por tene personanan aki activo pa mas largo den nan propio cas. E colaboracion cu otro instancianan ta keda importante den realisa e meta aki. Segun Minister Arends, lo sigui enfoca riba mobilidad y "active aging".

Minister Arends kier manda palabra di felicitacion pa cumplimento di nan 10 aña di existencia, y un danki na tur esnan cu ta yuda haci un diferencia den e bida di nos cuidadanonan. Tambe a segura e representantenan cu di parti di ministerio di asuntonan di adulto mayor, cu lo sigui enfoca riba e meta di tene nos adultonan mayor activo fisicamente - y socialmente - mas largo posibel.

REACCION DI MINISTER ARENDS RIBA CONSEHO DI CAFT

CAFT a traha slordig. Copy/Paste advies di 2019

"CAFT a traha slordig. Nan a saca un advies sin haci un estudio prome. Por mira den nan carta cu nan a tuma como salida e situacion na 2019, y desde cu mi ta minister nan no a puntra mi nada over Serlimar. Nan no a percura pa busca update pero asina mes a saca advies. Esey no ta un forma serio ni responsabel pa nan informa Rijksministerraad. Y mi a informa Staatssecrtaris di e asunto aki"

Pa informacion mas detaya, e siguiente a ser comparti cu CAFT y Rijksministerraad:

In haar advies op de vastgestelde begroting 2022 verzoekt de CAft om uiterlijk 24 mei a.s. aan te geven in hoeverre rekening zal worden gehouden met haar aanbevelingen. Gelet op de vergaande gevolgen van advies nr.2, nl het uit de begroting halen van additionele financiële bijdrage van AWG 3 miljoen aan Serlimar SG, lijkt het mij nodig dit advies te toetsen. Ik verzoek u vriendelijk dit relaas integraal mee te nemen in de formele reactie van het Land aan de CAft, indien nodig als een bijlage daarbij, met de hoop dat daardoor een nodeloos en slepende discussie kan worden voorkomen.

Kern van het advies

De kern van het advies nr.2 is om de risico's en de lasten op de begroting van het Land te beperken. Daartoe wordt geadviseerd om een plan van aanpak op te stellen gericht op het oplossen van de knelpunten rondom de heffing en inning. De AWG 3 miljoen aan additionele financiële bijdrage moet uit de begroting 2022 worden gehaald omdat Land niet aan die aanbevelingen uit 2019 heeft voldaan1.

Aanleiding om de AWG 3 miljoen door te strepen is de veronderstelling dat Land geen gevolg aan heeft gegeven aan een advies uit 2019. Die vermoeden is fout. Alvorens daarop in te gaan wil ik wel meegeven dat het zorgelijk is dat een advies met vergaande gevolgen wordt gestoeld op giswerk. CAft heeft met mij geen overleg gevoerd over Serlimar SG (behalve voor een kort gesprek met het College over Parkietenbos) en zij hebben ook geen doorlichting of onderzoek gedaan naar de huidige stand van zaken bij dat bedrijf, en ik heb van hun hand ook geen nadere analyses gezien na hun advies uit 2019.

Achtergrond

Het is alom bekend dat het bedrijf Serlimar SG dermate is beschadigd dat zij na bijna twee jaar surseance nog niet in staat is om op eigen kracht de bij de bewindvoerder bekende schulden af te lossen (ca AWG 21 mln). Het is ook algemeen bekend dat 2020 en 2021 bijzondere jaren zijn geweest, waarbij in het geval van Aruba ook sprake was van tussentijdse wijziging van ministers en de bij hen behorende ambtelijk personeel en



inzichten, en een periode van verkiezing en kabinetsformatie.

Status "Plan van aanpak"

Serlimar SG is sinds september vorig jaar een aangelegenheid die tot de zorg van mijn ministerie is toebedeeld. CAft heeft de laatste 8 maanden de tijd gehad om kennis te nemen van het feit dat de door hen verzochte plan van aanpak inmiddels is opgesteld en wordt uitgevoerd. Met een klein onderzoek had men de conclusie met mij kunnen delen dat "heffing en inning" wellicht een belangrijk onderdeel is van het geheel van de problemen binnen het bedrijf, maar dat er ook andere gewichtige factoren zijn die de effectiviteit en efficiëntie van het bedrijf afzwakken. Het begrotingsrisico voor het Land wordt gemitigeerd door de werkwijze bij Serlimar SG grondig te herzien en de bedrijfsvoering te versterken.

Een integrale aanpak is nodig en daarom worden de inspanningen vooralsnog gericht op de volgende zes hoofdterreinen: (1) gebrekkige sturing door de Raad van Toezicht, (2) onbekwame directie en directievoering, (3) rommelig personeelszaken, (4) arbitrair tarievenstructuur, (5) zwakke heffing en innings-capaciteit en beleid, (6) tekort aan duidelijke bedrijfsdoelstelling. De samenhang tussen deze zes terreinen is met een korte doorlichting van het bedrijf (een "quick scan") snel in kaart gebracht. CAft heeft in 2019 en in de daaropvolgende jaren slechts een geringe onderzoek gedaan en bracht toen al advies uit op basis van een onvolledig beeld. In een onderhoud met Land had men kunnen vernemen dat er inmiddels een integraal plan van aanpak is en dat er op alle terreinen concrete interventies zijn - en worden - uitgevoerd. Dat het college niet bekend is met deze ontwikkelingen en dat men nog de stand uit 2019 hanteert komt omdat dit gesprek met het Land niet is gevoerd.

Continuacion REACCION DI MINISTER ARENDS RIBA CONSEHO DI CAFT....

Status "Heffing en inning"

Zowel op organisatorisch als operationeel vlak zijn concrete stappen genomen waardoor de gewenste randvoorwaarden voor een gezonde bedrijfsvoering en het duurzaam dekken van de financiële risico's voor het land – hier gaat het over – in zicht komt. De door CAft aangemoedigde vernieuwing en optimalisatie van de innings- en heffing mechanisme is al op gang gezet en het baart vruchten. Daarnaast is er een eerste ronde aan bijstelling van de tarievenstructuur doorgevoerd en daarmee zijn de tarieven per 1 februari 2022 aangepast (verhoogd). Kortom, de motivering om de AWG 3 miljoen uit de begroting te halen is achterhaald.

De aanpassing van "heffing en inning" loopt maar is zonder versterking van andere randvoorwaarden niet anders dan dweilen met de kraan open. Een structurele en houdbare oplossing vereist een integrale aanpak. Productie-efficiëntie is niet haalbaar zonder duidelijke doelstelling, bekwame leiding en revisie van de (wettelijk geregeld) bijzonder nadelige afspraken met de werknemers. Gaat hier concreet om de versterking van de Raad van Toezicht en de Directie, het opstellen van heldere bedrijfsdoelen en taken, en de herziening van de bedrijfsvoering en personeelszaken. Op al deze terreinen zijn concrete stappen genomen.

Copy/paste advies uit 2019

Het copy/paste advies uit 2019 om de verplichting om de tekorten van Serlimar SG aan te vullen te doen vervallen berust op een misvatting. Het advies was toen al simplistisch en lichtvaardig bedacht. Zonder integrale oplossing zal Serlimar SG structureel tekorten blijven realiseren en bij uitblijven van aanvullende middelen zal zij belanden in surseance van betaling en vervolgens faillissement. Ofwel men beland in de huidige situatie.

Een onderzoekje naar de oorsprong van de schuld laat snel uitwijzen dat de tekorten niet het gevolg zijn geweest van de 'core business' activiteiten van Serlimar SG. Het bedrijf kan onder normale omstandigheden kostendekkend draaien. Maar het land heeft aan Serlimar SG aanvullende taken opgedragen zonder toekenning van een vergoeding daarvoor. Die bijkomende taken zijn gefinancierd met 'incidentele' extra bijdragen die achteraf op begrotingen van land worden opgevoerd, en ook door een heftig opbouw van schulden. De totale schade van dit handelswijze is niet AWG 3 miljoen maar ca AWG 21 miljoen. Met dit inzicht had het advies uit 2019 moeten luiden: herstel de situatie zodat Serlimar SG niet langer tekorten hoeft te boeken.

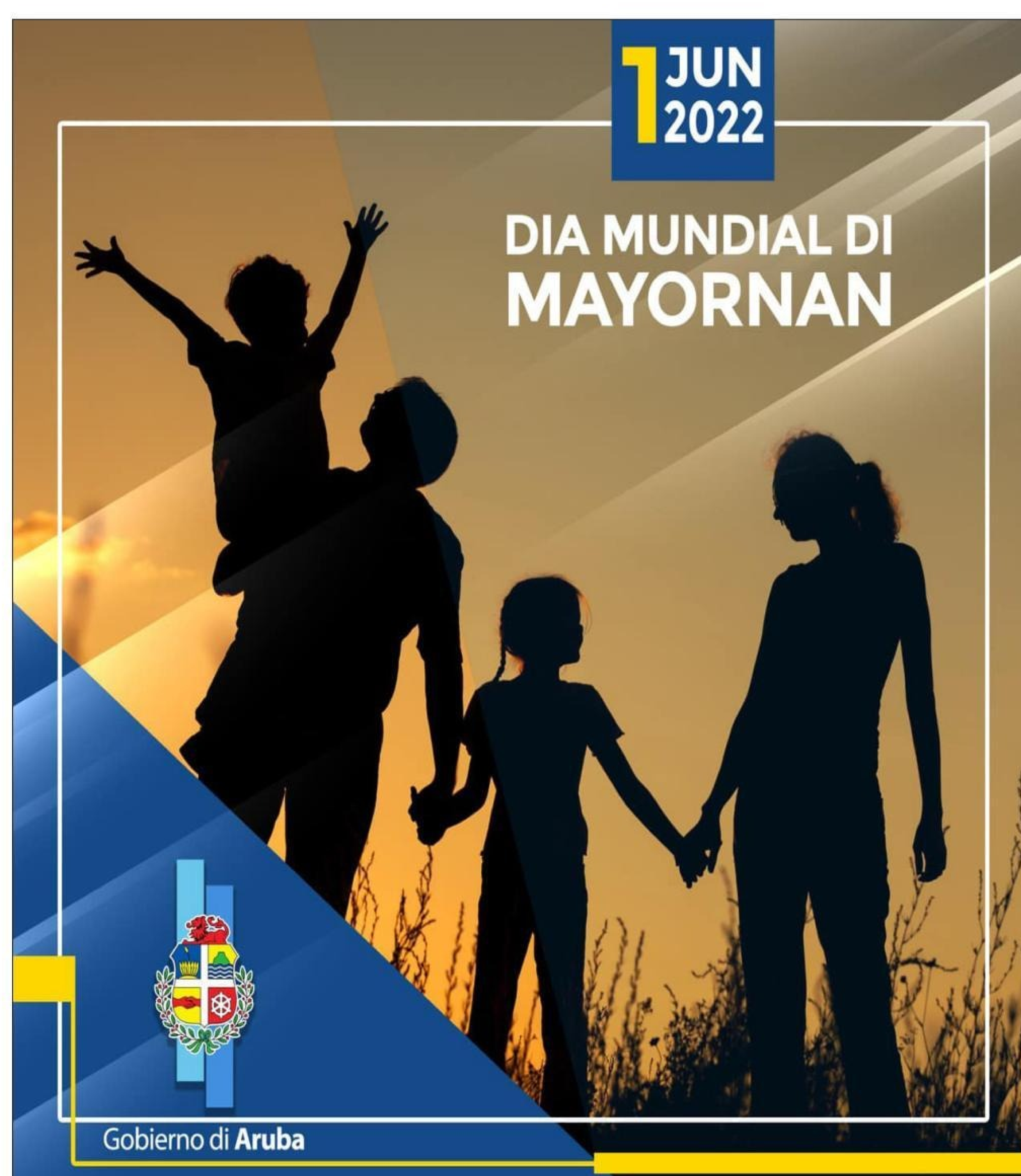
Surseance van betaling

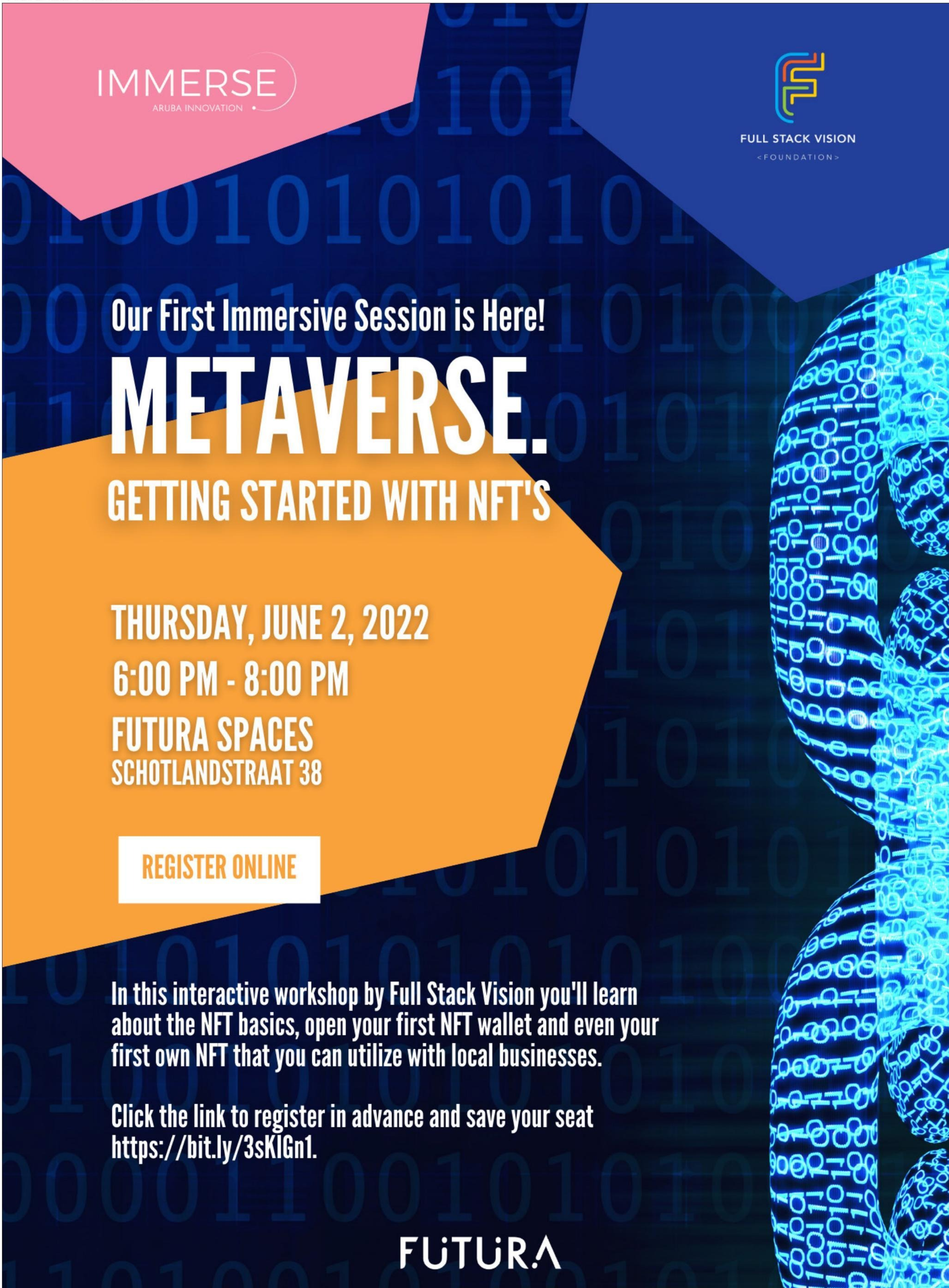
Aan dit noodlijdende entiteit is op 19 mei 2020 surseance van betaling verleend en daarmee is faillissement (tijdelijk) aangehouden. De surseance loopt na twee jaar af. Verlenging van de surseance is nodig zodat een reddingsplan kan worden uitgevoerd. Zonder een voor de crediteuren aanvaarbare regeling zou de rechtercommissaris geen grond hebben om de surseance te verlengen en dan treedt de staat van insolventie in en wordt het bedrijf failliet verklaard. Het algemeen belang wordt hiermee niet gediend.

Indien CAft bij mij opheldering had gevraagd over de AWG 3 miljoen, dan had ik kunnen vertellen dat de regering bewust heeft gekozen om de opgebouwde schuld van AWG 21 miljoen geleidelijk af te lossen omdat een gefaseerd afbouw een hechtere samenwerking en inspanning vereist van het bedrijf en haar schuldeisers. De kans op een verantwoord herstel is daardoor groter. Bij een goed verloop zal het bedrijf over tijd kunnen bijdragen aan de aflossing van haar schulden. Ik had in een dialoog ook duidelijk kunnen maken dat het bedrag van AWG 3 miljoen volledig budgetneutraal is opgevoerd, en dat alle ministers van Aruba uit hun begrotingen middelen hebben opgeofferd om aan dit bedrijf de kans op een doorstart te bieden.

Heroverweging

De motivering dat is aangevoerd om de AWG 3 miljoen uit de begroting te halen is gedateerd. Anders dan verondersteld worden alle componenten van het advies uit 2019 uitgevoerd. Er is op dit moment een meer actueel, volledig en accuraat beeld waarbinnen de AWG 3 miljoen moet worden bezien. Ik reken erop dat CAft met dit voortschrijdend inzicht haar advies zal heroverwegen en ik spreek de hoop uit dat men in de toekomst dit complex geval met mij bespreekt, vooraf aan het uitbrengen van een advies.




IMMERSE
ARUBA INNOVATION
FULL STACK VISION
<FOUNDATION>
Our First Immersive Session is Here!
METAVERSE.
GETTING STARTED WITH NFT'S
THURSDAY, JUNE 2, 2022
6:00 PM - 8:00 PM
FUTURA SPACES
SCHOTLANDSTRAAT 38
REGISTER ONLINE
In this interactive workshop by Full Stack Vision you'll learn about the NFT basics, open your first NFT wallet and even your first own NFT that you can utilize with local businesses.
Click the link to register in advance and save your seat https://bit.ly/3sKIGn1.
FUTURA



DANKI RAFAEL STATIE PA E 50 AÑANAN DI LABOR DEN NOS SECTOR TURISTICO



Diamars atardi Minister di Turismo y Salud Publico Sr. Dangui Oduber tabata na clubhuis hadicurari caminda a celebra e despedida di Sr. Rafael Statie. Esaki a keda organisa pa Wine and Dine Corperation Aruba caminda Sr. Statie a labora ultimo. Pa Minister Oduber e tabata un placer di por tabata tey pa celebra hunto cu Sr. Statie e bunita trayectoria di 50 aña trahando den Food & Beverage y e sector turistico.

Sr. Statie a cuminsa su trayectoria na Manchebo caminda e la traha pa 11 aña largo, e la cuminsa como busboy, despues a bira server, waiter y captain waiter. Despues Sr. Statie a bay traha na Sint Maarten como manager di un restaurant caminda e la keda pa 4 aña largo. Depues Sr. Statie a bin Aruba bek y a traha 17 aña na aeropuerto den hospitalidad y tambe mas restaurant rond di Aruba tur den e posicion di manager. Ultimo Sr. Statie a traha 10 aña na Wine & Dine como restaurant manager. Su conseho na tur trahador di food & beverage ta pa tin hopi pasenshi cu nos bishitantenan.

Minister Dangui Oduber den nomber di Gobierno di Aruba ta gradici Sr. Rafael Statie pa duna 50 aña di su bida na e sector turistico. Danki pa bo dedicacion, bo leyaltad y e servicio cu bo a sa di brinda na nos localnan y nos turistanan, specialmente den food & beverage aki na Aruba.

Aruba su forza ta turismo, pesey cada trahador mester ta un embahador di nos turismo.

Continuacion **DANKI RAFAEL STATIE PA E 50 AÑANAN DI LABOR....**













MINISTER ENDY CROES TA FELICITA LIGA CENTRAL BRAULIO WESTER CAMPEON DI MINOR DIVISION



Den fin di siman a tuma luga na Pos Chikito Ballpark final den Minor Division entre ekipo Liga Central Braulio Wester y Aruba North League. Minister Endy Croes tabata presente pa mira e tremendo partido alabes entrega premio. Liga Central Braulio Wester ta derota Aruba North Little League den tres wega sigui pa asina titula campeon den Minor Division.



Na final Minister di Enseñansa y Deporte Endy Croes hunto cu sr. Melvin Quillote a haci entrega di e bandera di campeon Division Minor na Liga Central Braulio Wester cu lo representa Aruba proximamente na Puerto Rico. Finalisando Minister Endy Croes ta felicita tur e hobennan cu a competi, boso tur a luci. Alabes ta gradici organisadonan y tur boluntario cu a haci e campeonato aki posibel y exitoso.

MINISTER ENDY CROES TA FELICITA SRA. LETITIA WEVER PA UN BUNITA BUKI DI POESIA 'EMOCION DEN PALABRA'

Diamars atardi den ambiente ameno hunto cu invitadonan special na Biblioteca Arubiana a tuma luga presentacion di e buki di poesia 'Emocion den Palabra' di sra. Letitia Wever. Un coleccion di poesia hopi bunita y interesante pa lesa. Minister Endy Croes hunto cu colega Minister Evelyn Wever – Croes tabata presente ne ocasion special aki. Minister Endy Croes a expresa cu pe ta un gran honor pa por a presencia lansamento di e buki cu ta compila un cantidad di poesia. 'Nos por a scucha algun di nan un rato pasa cu hala hopi atencion pero sigur ta refleha e manera di sra. Letitia cu mi conoce for di tempo di Directie Geneesmiddelen' e mandatario a enfatisa. E manera directo cu sra. Letitia ta, si e tin algo pa bisa bo, e ta bisa bo esaki directo e no ta bira rond di loke e kier bisa bo y esey mi por a sinti tambe den su poesianan con e ta expresa esaki a traves di emocion.



Sra. Letitia a dedica su butishi di poesia na su ruman sra. Marie Odette Dabian-Wever y su difunto esposo sr. Miro Dabian kendenan tabata e motornan tras di e publicacion di e poesianan. Na un forma unico cu santo blanco sra. Marie Odette Dabian-Wever a bendiciona e buki di poesia "Emocion den Palabra" di su ruman sra. Letitia Wever .

Por ultimo Minister Endy Croes ta felicita sra. Letitia Wever pa un bunita buki di poesia, manera sra. Wever a bisa no tabata facil pero no a 'give up' y a sigui traha duro a traves di su emocion y cu perseverancia pa logra su meta final cual ta pa e buki wordo lansa. Pabien tambe na tur cu a duna un man den e trayecto como tambe na patrocinadornan cu a contribui cu un bunita obra cu sigur tur Arubiano mester tin den nan coleccion. Masha masha pabien sra. Letitia y danki pa comparti bo emocionnan cu nos.







Decoratiecommissie Aruba
Comision Condecoracion Real Aruba
"Duna honor na esun(nan) cu merece honor"

OPORTUNIDAD PA ENTREGA PROPOSICIONNAN PA CONDECORACION REAL 2023

Aruba a conoce e aña aki un grupo grandi di 24 persona cu a ricibi un condecoracion Real pa motibo cu nan a destaca riba diferente tereno y/of a dedica nan mes na nos comunidad. Comision Condecoracion Real Aruba ta informa cu entrante diahueps 5 di mei 2022 pueblo di Aruba por entrega proposicionnan pa personanan ricibi un condecoracion Real otro aña, na ocasion di celebracion di aña di Rey na april 2023.

Pa un persona por wordo considera pa haya un condecoracion Real mester tene cuenta cu e accento ta cai riba prestacionnan particular pa y den comunidad. Tin dos categoria:
- Trabou boluntario, pues trabounan pa cual e persona no a/ta ricibi salario;
- Prestacionnan particular cu un persona a haci contra pago, pues den su trabou.

E prestacionnan aki mester ta di un caliber y nivel di e halto ey cu nan ta surpasa locual normalmente ta wordo spera di su trabou y mester tin un balor excepcional pa desaroyo di Aruba.

Tur persona of instancia cu conoce un persona cu na su opinion ta merecedor di un condecoracion Real por entrega un proposicion. Pa haci e proposicion aki mester haci uso di dos formulario special.
E formularionan aki ta obtenibel entrante diahueps 5 di mei 2022 na balie abou na entrada na Bestuurskantoor na Playa, na Bestuurskantoor na San Nicolaas, na tur MFA's of cerca e miembronan di Comision Condecoracion Real Aruba. Tambe por download e formularionan for di e website di gobierno: www.gobierno.aw, www.overheid.aw, www.government.aw

E formularionan di proposicion mester wordo yena completo y detayadamente y mester wordo firma dor di e persona(nan) of e instancia cu ta haci e proposicion ("voorsteller").
E motivacion di e peticion ta di crucial importancia.
Pa evalua e meritonan di un persona cu ta wordo proponi pa un condecoracion Real ta di sumo importancia pa duna tur informacion pidi riba e formularionan y pa menciona tur dato y informacion cu por duna realse na e trabou(nan)/actividad(nan)



desplega dor di e persona en cuestion.

Comision Condecoracion Real Aruba ta enfatisa cu otorgamento di un condecoracion Real mester keda un sorpresa pa e persona concerni. Pa e motibo ey ta di suma importancia pa NO informa e persona concerni cu ta bai haci un peticion pe, ni envolvi'e den e proceso di prepara un proposicion. Mester haci e trabao preparatorio den tur secrecia. Esaki lo evita un desapunto den caso cu e condecoracion no ta wordo otorga.

Continuacion OPORTUNIDAD PA ENTREGA PROPOSICIONNAN PA CONDECORACION....

E entrega di un proposicion pa un condecoracion Real mester wordo haci na balie di Bestuurskantoor Oranjestad den un envelop cera dirigi na Bureau Minister van Algemene Zaken, na atencion di Decoratiecommissie Aruba, Bestuurskantoor, L.G. Smith Blvd. 76, Oranjestad, Aruba.

Proposicionnan pa condecoracionnan Real ta wordo trata na Hulanda dor di e organo cu ta carga e nomber di "Nederlandse Kapittel voor de Civiele Orden". Nan ta duna e conseho definitivo pa cu e condecoracionnan Real y nan ta hopi estricto. Por ehempel, den caso cu un persona tin tremendo logronan pa comunidad, pero e tin por ehempel boetnan grave, un persona asina lamentabelmente no ta bin na remarca pa un condecoracion Real durante cierto periodo. Por ehempel pa un boet durante un aña y dependiendo di e cantidad di boet durante mas aña.

Semper un peticion mester wordo manda hopi luna adelanta pa por keda cla cu tur tramite na Aruba y na Hulanda pa asina e personanan por ricibi nan condecoracion na luna di april di e siguiente aña.

E aña aki e ultimo dia pa entrega un proposicion pa un condecoracion Real pa aña 2023 ta dialuna 25 di juli 2022. Por fabor tuma nota cu proposicionnan incompleto y proposicionnan cu a drenta despues di dialuna 25 di juli 2022 lamentabelmente no por wordo trata.

Aruba tin hopi persona cu ta contribui na nos comunidad mediante trabou boluntario y personanan cu ta destaca realmente den nan trabou. Ta deseo di Comision Condecoracion Real Aruba pa mira hopi di nan ricibi un condecoracion Real na 2023, mescos cu e aña aki. Ta p'esey un peticion na un y tur pa hasi un esfuerso pa esaki bira realidad y pa asina Aruba por honra su hendenan balioso. Comision Condecoracion Real Aruba ta spera cu pa aña di Rey 2023 tambe comunidad lo reacciona cu hopi entusiasmo pa reconoce esnan cu ta haci trabou importante pa y den nos comunidad.

Den caso cu tin cualkier pregunta of pa mas informacion por tuma contacto cu e miembronan di Comision Condecoracion Real Aruba:

- sra. F. Perez-Lopez (tel. 583-8425)
- sr. V. Frank (tel. 587-4979)
- sra. N. Anthony (cel. 593-1921)
- sra. I. Nicolaas-Ras (tel. 584-8880)
- sra. R. Garrido (cel. 593-1820)
- sr. D. Figaroa (cel. 741-0100)

Tambe por aserca e comision via e-mail: condeco.aruba@gmail.com



Feliz diaranson!



Apesar di caminda dificil nos dilanti,
Nos por, hunto nos por.
Nos por engrandece nos pais.
Nos por fortalece nos pais.
Nos por sirbi nos pais.
Y hunto nos por haci nos pais
fuerte y resiliente un biaha mas.
Ta hunto so nos por brinda
oportunidadnan na nos
futuro generacionnan.

2022 | Aña di inversion y oportunidad